

御駕南巡 行程記（續一）

慶和。寧願。平頭。嘉萊。
峴嵩。班迷。屬同尼上。

（續一）

十點鐘

駕御峴嵩教會歸黎肇 Cuenot 學場諸蠻起賀樂

貴監牧余阿寧 Jeanin 迎駕恭導

御覽又奉

皇上御陞座

由有預先
陳設停當

貴監牧宣祝辭大意歡迎

御駕

又歷叙教會爲兩政府助行開

拓峴嵩地自教會成立已二十年餘信徒現得二萬人頗此地百年以前係是蠻境安南中州人未

曾履其地至一千八百三十一年始有天主教人公碧 Combes 都移植 Dourisboure 峯仙 Fontaine 提姑 Desgoutz 冒險親到此處講教此辰蠻人號伊教員等爲白種安南人自此以後安南中州人取次往

來此地漸漸居聚立成村落至一千八百七十二年有輝公 Hugon 監牧始立安南社號名爲新鄉卽今峴嵩省蒞所在此後諸教員取次立成芳義芳貴芳和仙山清平諸社名以此觀之則此教會

寔有開拓此地之功現今學場蠻學士數百餘名羣歌巴那 Bahnar 蠻音歌章節奏從歐樂調以誌

慶賀聽之亦可娛耳奉

皇上及欽使大臣嘉獎其練習亦屬有功學場內有蠻學生食房宿房亦

甚整頓貴監牧有進書一卷歷敘教會所行峴嵩處諸事功十點三十分鍾幸備體場體育會貴

公使引見從事保護政教諸南員此場士數一百六十五名安南學生一百十五人內有女學生十人餘五十

名係屬巴那嘉萊尺登諸蠻棚土子十點四十分鍾幸習兵屯其蠻兵身材亦甚壯健十點五十分

鐘幸醫病院醫官阮輝夏恭導 御覽十二點 御午膳在使座晚二點四十分鍾 駕幸遊

覽依阿離 Yaly 灘那路窄狹屈曲多岐這係新聞猶未築成近路處多曠野有一處呼爲牢田那處

原牢人墾治嗣而荒廢現今我南人耕作那路條經過蠻村坡梨威黎 Pleihue 棚有蠻塚四面圍以

木柵如方櫃形。每面廣可二西尺。至一尺五寸。其四面諸木柱高約可當人立。雕以人形。蹲坐兩手曲當膝處。兩掌當頷下。做出坐哭人形。四面皆然。木柵平塚不築墳。惟有低柵中有小木像。高約五西寸。人形有畫眉目。手帶以銅環。環繞四圍。列孟罐鍋鑼弓矢刀劍與諸他零星器具。均死人生前所日用。後面有別構一小柵。質之蠻人謂那塚下死人。人生前有養猪故構此以象之。見內有幾尙殘骨似豬骨。蠻人云死人尸體葬在柵下。其器用置在山間。無人看守。而人不敢取。蓋恐爲此魔所祟。此或奸取人物。對於良心轉生羞恥。積羞生慄。積畏生病。而謂之魔祟耶。苟存此心。則人雖野蠻而天良未嘗泯也。噫可尚也。夫上叙是嘉萊蠻塚式。巴那蠻亦略同。但不雕坐哭人形耳。至如翻瓶蠻俗。則用火塹四點鐘抵依阿離 Yaly 聞填填然。如鼓聲疊石。一帶長可百尺餘。廣約四十尺。高十五尺。上下堆疊而成橫截。多坡羅 Dakbla 江。如壁立激水放下。兩道瀑布。諸石埠白泡起如花叢云。奉 御步行閱覽那灘路行曉溪。而聖體亦不覺倦覩。覩此奇景。深山幽壑間。幸近宸遊。到此其盛事。洵可紀也。因詠一律以誌勝云 Tạo vật xây nên cảnh hả lung; chấn ngang nguồn biếc dẽ như không; dà giăng mòi dài chia nhiều bậc, nước xuồng hai tua chảy mấy dòng; suối đồ tiếng vang rùng giục trống, sóng tuôn bợt trắng hổ dom bong; nghìn xưa phong-cảnh miên non thẳm, nào ngờ rằng nay dẽ dấu rồng. 江岸上有營一草舍。岷嵩公使預先帶隨冰酒進。御以解煩暑。辰有旁近諸蠻皆來瞻謁。內有一蠻人手持鷄卵數枚。欲表芹獻。諺云物輕形重。以蠻夷而有此愛戴。君上之心。其忠誠亦可嘉也。四點啓行。五點五十五分鍾。駕回岷嵩。其景象頗有樂觀。蠻人列候約千餘人。其名色捧鷄卵。牛。肉。奉獻甚表肫誠。奉上勅令從臣賞收以悅其心。頃間蠻等請。御蠻酒。陳列于前。約十孟。每孟插數小竹筒以吸取。奉

上與欽使大臣試嘗少許。其未經御嘗。則有名色蠻近立于此。進筒奏請。御用少許。以爲欣幸。奉勅令從臣分飲。以懼其心。那辰間蠻樂並作。鼓者。鐃者。鳴鑼者。響震林嶺。奉御閱覽蠻武士。彼各逞其能。或持盾。或執戟。或挾刀矢。多係身材壯健者。奉賜諸蠻水牛一頭。蠻等將牛縛于柱。環繞而行。鳴鐃而歌。躍入共刺其牛。跌下羣割其肉。相分。入夜燒柴。謂之慶火。蠻俗喜燒火。有慶賀者。堆柴爲樂。那柴堆預設在使座前。高約五西尺。周圍二十西尺餘。這柴是蠻女所抬遞。燒柴先從堆墳上起火。柴枯風烈。火力甚熾。黑夜中火光通烘。生出千形萬狀。如人舞者。如龍行者。如山如樹者。亦甚離奇。蠻等擊鼓鳴笳。繞行火堆舞躍。各隨節奏。甚形歡樂。火將殘辰。各挑熾炭。將晚辰所分之牛肉炙食。飲酒。蠻俗亦有可取。如有何物必均分。如此男婦老幼人各有分。未嘗有缺。

二十三日。西二月十七日早七點十五分鐘。駕幸班迷屬。八點四十分鐘抵坡梨俱奉。御使座早膳。

五十分鐘啓行。一路皆林麓。十點五分鐘至得勒地頭。有嘉萊蠻行列擊鼓鳴鐃祝賀恭進產物。
米一鍾。鷄卵二三枚。公使的詞尼 Destenay 管道張恆恭。竚迎駕奉。駕少停。辰有蠻長穹遊呼 Khungjohob 之孫。
 亦在此迎駕。十點五十分鐘抵嘉牢站奉。駕少歇。勅將帶隨膳品在站舍。御膳此站係蠻驛舍。爲棧室。賜從臣于此侍膳。此處陰翳覺有涼氣。舍左有溪。溪有橋。四面皆深林。景亦閑寂。十一點三十五分鐘啓行。四十分鐘抵瓦湖屯。蠻人竚候迎駕甚衆。男女分坐路之兩旁。亦將米酒鷄卵來獻。內二蠻種。一是阿耽 Adhan 蠻。一是麻 Mdhur 蠻。奉駕至屯。辰銅鑼約二百。鼓約五十。齊鳴迎駕。那蠻漸已開化。較與岷嵩坡梨俱諸蠻稍別。其男蠻戴巾著短衣。亦有戴笠。笠樣廣而笠心稍平。淺如華人笠。

女裝有著圍裳頭裹以色紗足帶銀環腰圓如手指大重至十兩觀其服用可知那蠻生計比高
原蠻爲較勝奉駕停少頃啓行三點十五分鐘抵班迷屬去此三箕盧蔑已有蠻男蠻女分坐
官路之兩旁候駕那蠻是黜瓶種族我人常呼爲瓶其服用豐厚比阿耽蠻與麻蠻較勝蠻男戴
巾用黑玄黃諸色綢紗著蠻色帛短衣無袖衣之中縫自上面下結十二鉢耳帶環牙或骨甚大蠻
女髮束髻峴嵩蠻頭剃
髮成短髮裹頭裏頸皆用色紗著短衣圍以蠻帛裳手帶銀環銅環自手腕至手肘足帶
銀環其大與瓦湖蠻女環相等而較多其平常所帶二三環或至七八環不等約七八兩可謂重矣
而伊等行動如常亦習慣耳又或有用綠紗手帕其不經見者是列候象一帶長可一箕盧蔑通算
至一百六十二頭質之蠻等云此亦多中之一少數恭揀擇侍候象只取其不怕電車之驛象耳原
引選辰至四五百頭以其不慣見電車者許回得勒道於保大七年十一月日新設未建
行宮奉御駐蹕行在此家係道臣新行營建十一點二十分鐘設朝在道所行慶賀禮道官宣誓
使憲祝讀辭奉皇上答祝訖頒賞徽章有蠻長坤遊峯年近百歲來朝恭進蠻劍一把牙柄銀
匣牢帛一幅小象二頭甚是肫誠奉皇上嘉獎并親佩以徽章伊蠻長不勝感激拱手行三叩禮
此時蠻長來朝懸佩許多徽章貴國業賞授五項北斗佩星手執一劍如公使所佩之劍此劍係貴
保護所贈現充蠻案座主席係蠻民相控交伊蠻長審斷擬處伊多巨富妻妾多而無子原伊父係
牢國人母抵人伊以賣象獵象爲業日常派家下將馴象入林誘捉荒象回發賣倣二三禮拜已獲
一象費損約三十元而出賣或五六百元至千元如獲白象一頭出售于暹羅可至六七千元之多

以此至富。因此牢人呼爲坤遊拏。即富長者伊亦認此號以爲名云。五點十分鍾。幸青袴兵屯全蠻兵十五分鐘。幸學場這場皆蠻士子學瓶音話亦有我南人教師教諧上級。只教以法字話而已。二十五分鐘。幸赤袴兵屯亦皆蠻兵。有六圈官悲東 Bidon 因自柴棍來出屯迎駕。有此道監兵四圈官演兵候奉 御覽。奉頒賞徽章少頃。駕御經諸蠻村復回行在。八點鐘。御膳在使座在班迷屬城府安南人約一百六十人亦有庸面商賣但尋常耳。又有屯田諸所約一百四十人餘皆土蠻。此轄地廣肥饒。聞植蜀麥每株得三四莖。惟無人耕治以不許安南人就此墾闢。現今猶有禁令。不許南人入諸蠻社。村內構每長廈三四十西尺分爲每間廚許親戚居住。何係家資富有則多買銅鑼銅鍋積貯。間有鑼面廣至一西尺。此是富家貲瓶俗喜飲食遊戲村內名目有慶喜事則家中起鼓男婦相率而至飲酒食肉歌舞於庭舞者男人僂立婦人背後均向前。男人兩手執婦人兩手腕立在一處隨其鼓節且搖足且撫掌有辰稍進其亦歐洲之跳舞耶。歡娛滿意夜闌乃散。

二十四日。西二月十八日早七點天微雨。居班迷屬人云年來春候不曾見雨。今奉 御駕宸遊。得此甘雨。又將駕御芽莊雨師爲之洒道耶。八點二十五分鐘啓行。兵官將蠻兵沿途列候送駕。三十五分鐘駕少停阿碑阿 Arpea屯田。九點五分鐘駕停哥多 Cada 所 Compagnie Agricole de l'Annam 當路結坊門題法字。「皇帝萬歲。南國萬歲。法國萬歲」漢字題「天子萬歲」伊所管理莫歸移阿 Mercuria 迎駕請駕至姑移屯田。其屯田各所南人雇工甚多。十點十五分鐘駕幸 M'Drack 代理座。蠻民候駕甚衆。又有二象列候。御駕少歇。傳將帶隨膳品陳在客棧奉 御膳。十一點五十分鐘啓駕晚一點抵慶和省地頭山峽之半設坊門額題「山言萬歲」四字。駕停約五分鐘。啓行一點鐘。行過谷高峽始到平原。白岷嵩至此路行漸下漸低。自班迷屬而下路多繁紜轉折車行尤宜注意。一點十五分鐘至厚旗村屬寧和府有

公使移 Gey 撫臣 玩文衡恭竚迎駕。在此有瓦枚容棚蠻設案拜賀。鼓樂迎駕。鼓大於諸他蠻。面廣八西寸。鼓面之上。橫懸一帶鈴。擊鼓辰響震鈴。動齊鳴。駕停少頃。此辰有諸蠻穿著衣巾如中州人。第著袴。不著裙耳。十五分鐘抵寧和府。有坊門拜賀。陳設整頓。有華橋各幫西樂器奏樂。恭迎士子列候。執龍星旗。嵩呼萬歲。辰天雨大降。駕御入府堂少駐。人民挨擠恭瞻。不顧衣服霑濕。以爭先睹爲快。二點十分鐘啓行。沿途隔一路段。又有坊門拜賀。結花爲字。或題「太平天子」「天子萬年」「萬壽無疆」諸字樣。以至家居隔官路。一箕臚蔑亦張旗慶賀。我人民尊君親上之心油然以生。凡御駕所經之處。莫不皆然。即至蠻民亦甚誠懇。我皇上見之。想亦生出許多感想。二點五十分鐘駕抵芽莊城。庸有學生樂部奏國歌。迎駕。駕少停。人民士女觀者無數。道路填塞。三點十分鐘抵延慶府。坊門扮作城門樣。甚巧額題「大南天子萬歲」奉御下車步衍。許人民恭瞻。學生分兩行執旗沿路列候。十五分鐘抵慶和。奉御駐蹕在行宮。四點鍾設朝省。臣拜慶有座屬及休官同來候拜。撫臣奉宣賀表。使憲讀祝辭。大意略叙一天法保護人請載續南人祝頌之辭。恭祝御駕抵此平康城。奉我世尊孝武皇帝壬戌年。命名爲平康城。此城一百五十年前。西山占據其地。後有監牧百多祿與數法人助力擊逐。收復此城。至今長此平靜。而法人每每助力進行開化。故雖小省已有著名試驗二所。一是畜物試驗所。二是海學試驗所。此轉居近沿海氣候頗佳。如以爲遊歷與養病之地點。則較勝立經濟場。蓋此地民不甚苦澆。而產物惟有魚鹽而已。惟其民不甚富。故當此經濟恐慌。辰期不至有大切害。第執此以往米粟不能出售。民間無錢。亦不免受恐慌之影響云。奉皇上答辭訖。頒賞徽章四點五十分鐘。奉駕幸省城女學場並備體場。學政清查裴定迎駕。恭導御覽。男女學生分別執龍星旗。嵩呼萬歲。五點十分鐘。駕幸芽莊使座。御晚膳訖。御回行宮。

(未完)

鳴鶻詩集

(續) 南甫阮衡先生遺草

▲富貴

富貴人歎羨。恐非人所珍。讀書破萬卷。下筆如有神。天與我至貴。我猶怨其貧。譬如享大牢。而又思懸鶴戚戚。不自得。無寧天笑人。

★題桃李譜

余在北城凡所餽送編爲一譜。取昌人投我以桃李之義。以名。而題詩于其端。

丈夫生世上。不幸受人恩。縱得千金報。終爲一飯存哀多。推漂母。喜劇動王孫。三載流離客。含情未敢言。

●五十歲元旦書懷

竹爆一聲響。松標萬戶開。歲從今日始。春是舊年來。靜寂耽書卷。飄零懶酒杯。浮生行已半。懷抱正悠哉。

間梅還傍柳。灼灼復夭夭。見此春光好。能令客恨消。雨中饒有態。落處不勝嬌。何必桃源路。仙姿固自超。

○金語

家積數萬金。夜夜聞金語。本不自義來。斷無因義去。來時人拜送。去時拜送人。贏得人多拜。無虧金半分。

○典衣偈

身若芭蕉樹。亭亭自有陰。幾曾衣剝盡。直見本來心。

▲一日長

世界如積薪。後來故居上。方期千歲孩。豈以一日長。

○慰某士

但得好心地。何憂窮路岐。降才須有用。造物總無私。共說蘆中日。猶聞城下時。丈夫常如是。吾輩且安之。

行猶可及。

●以扇寄第四女
出門必蔽面。避人兼避塵。持爾清風操。無汚父母身。

◎都江鎮與同年左勾稽瞰月下對酒

姓阮永順東華人

留宿情何厚。閑庭皓月中。與君成百歲。壽酒慶相同。

△從容

直謂饑寒甚。還能歲月供我心。無蹙迫天道。自從容眷屬歡。相聚賓朋樂。又濃何居非國土。况復在昇龍。

★移寓慈村夏月詠懷

嘗臨蘇水曲。日永景偏清。猶自垂簾臥。看他觸熱行風塵。悲末路。萍梗感浮生。幸有文章業。頗傳忠孝聲。

○曾東山春坊黃翁

富貴仍身後。飢寒在眼前。心將湖海遠。跡乃市城。牽挈至八九。口離家三四。年俗情鍊真。性苦。

境思豁然偶與丈人遇。應知夙世緣。塵中知物色。涸處見周旋。未識他時好。多蒙此日憐。久要吾義在言別。贈詩篇。

●寄亭壽言

別號也。侶琴丈人

我豈是常情。愛之欲其生。伊人可愛者。病臥昇龍城。我將告巫陽。請命于帝庭。嘉其心樂易憫。其老飄零。永錫人眉壽。言觀世太平。

△一柱寺

寺在城之西北。方池中疊起者。相傳李朝倚蘭夫人所建也。

一柱何時寺。亭亭在此間。宛如香海水。湧出須彌山。夾路氛埃別。諸天境界閒。我來求古跡。因得扣禪關。

五門以石爲之。李朝所建。在殿庭之前。胡會由出入。今特架樓其上。舊例登科謝恩而出。狀元正中門。榜眼探花由內左右門。黃甲進士由外左右門。

●五門

濃山高殿外。臺巒五雲開。舊跡無存者。斬樓空壯哉。會朝分路外。科第序恩回。盛事無由見。惟遼鶴哀。

農山詩集

(續)

竹侯 阮玕夢

★和潘秋園廷槐中丞之寧平原韻

齒偏嫌肉食多見說吾皇將執政恐煩再起送
安車

名山名士本相纏。臥鎮偏宜浴翠邊。駐節層巒
吟暢絕。行裝數卷去蕭然。高懷與菊爭。秋淡遠
舉。如鵬且右遷。覽勝有詩誰賞我。得公一顧也
文緣。

▲附錄原韻

回首家山旅夢纏。過山到海又行邊。晨昏近地。
斯差慰保障。捨才未必然。形役半生年。半百旬。
宣三載路。三遷張吳二老登臨處。前後遭逢或
夙緣。

◎聞平陀阮台璞知府將解組偶吟贈之

阮君自登仕籍二十餘遷至知府。頭童齒澗。老態備
形。晚亦無進取意。誠性儉嗇。宦任九遷。牙牌亦九
磨。某嘗更製。故戲及之。

廿年宦海歷風波。回首歸來一笑呵。頭髮忽驚。
三點白牙牌。經得九回磨。世情已作冰。心冷老

齒偏嫌肉食多見說吾皇將執政恐煩再起送
安車

◎和秋園潘廷槐中丞歸田留東元韻
經世曾操幾部書。卅年今復返文輿。懃乞疏
情烏鳥點檢殘編。璫蠹魚晚菊有香秋。不老黃
梁到熟夢都虛。遙知巢燕歡迎處。畫錦新堂舊
隱廬。

▲登柴山

南風送我上幘帆。身世飄然嵒上閒。委蛻蟬師
空石脊。浮雲天市證。塵間岩谿有分騷人識草
樹無羈局外寬。舊隱遙懷潘禮部。書藏或秘此
名山。

○訪友人

詞人家雜野人家。村徑深深竹影斜。相訪不知
天暮矣。同聲相應有然耶。

●留別友人

消魂已矣別離恨。隔面雖然天地間。

陵谷推移恰幾秋。別儲仙洞待吾遊。雲中僧去
門尤寂。租外山閒木自由。常滴露盤清俗慮。不
遺錢孔免人求。絕憐委莽誰知已。詩壁從無一
筆留。

▲贈孝廉訓導陳君黎仁靜齋

別自成家只一經。毛錐有力與時爭。此身俯仰
無慚屋。鎮日逍遙每擁城。宦冷不妨營市隱。閱
深最可近人情。當場鬧熱真能靜。兒讀書聲夜
裡聽。

◎贈懷德府守阮君仲魁

阮君香山人也。植性
風流。出於雲湖楊相
公之門。初仕授海寧訓導。尋移近地。陞知縣歷附
翼武仙。青威。遷懷德府守。

今傳

★封谿道中

蜀安陽故都

昂藏身世俗耶。仙百尺高樓一頃田。遠合東京
連夜燭。近通北地。萬家烟消餘歲日。閒耕釣到底。
功名只食眠。應是前身嚴老子。富春韻事至

其三 評花品月。每登樓。幾得如君宦裡遊。到醉。
吟時見本色。雲湖學派稱風流。

其四

通材何處不相宜。一冷官初已。天涯宦路

日遷家日近。回根蔗漸到佳時。

▲題春巨邑墅爲武君輝光作

武君少從漢學長通法字經如西派都歸爲律師書記。又爲會員。由於其地。與河城相對。

其一 楊州騎鶴帶腰錢。琴馬相隨宦亦仙。歡喜
一生真福相知君曾在廿年前。

其二 愛花深處也多情。遍地栽花歷幾城。珍攝

前應香洞佛。故教情價貫今生。

田原漠漠黍離離。一簇遺宮幾落暉。故國有魂
啼杜宇。荒城無處覓靈龜。事臨馬上嗟何及。罪
到鵝毛悔已遲。千古丹心公論在。爲修史鏡解